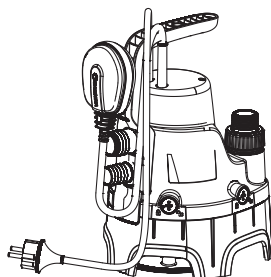

 7000/C  
Art. 1661

 7000/D  
Art. 1665

**DE Betriebsanleitung**

 Klarwasser-Tauchpumpe /  
Schmutzwasser-Tauchpumpe

**EN Operator's manual**

 Clear Water Submersible Pump /  
Dirty Water Submersible Pump

**FR Mode d'emploi**

 Pompe pour eaux claires /  
Pompe pour eaux chargées

**NL Gebruiksaanwijzing**

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

**SV Bruksanvisning**

Dränkbar pump / Spillvattenpump

**DA Brugsanvisning**

Dykpumpe / Pumpe til snavset vand

**FI Käyttöohje**

Upporumppu / Likavesipumppu

**NO Bruksanvisning**

 Lensepumpe /  
Lensepumpe for urent vann

**IT Istruzioni per l'uso**

 Pompa sommersa /  
Pompa sommersa per acqua  
sporca

**ES Instrucciones de empleo**

 Bomba sumergible /  
Bomba para aguas sucias

**PT Manual de instruções**

 Bomba submersível /  
Bomba para esgotos

**PL Instrukcja obsługi**

 Pompa zanurzeniowa /  
Pompa do brudnej wody

**HU Használati utasítás**

Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú

**CS Návod k obsluze**

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

**EL Οδηγίες χρήσης**

Υποβρύχια αντλία / αντλία λυμάτων

**RU Инструкция по эксплуатации**

Погружной насос / Грязевой насос

**SL Navodilo za uporabo**

 Potopna črpalka /  
Črpalka za odpadno vodo

**HR Upute za uporabu**

 Uronjiva pumpa /  
Pumpa za prljavu vodu

**SR/ Uputstvo za rad**
**BS** Potopna pumpa /  
Pumpa za prljavu vodu

**UK Інструкція з експлуатації**

 Занурений насос /  
Грязьовий насос

**RO Instrucțiuni de utilizare**

 Pompă submersibilă /  
Pompă pentru apă murdară

**TR Kullanma Kılavuzu**

Dalgiç Pompa / Kirli Su Pompası

**BG Инструкция за експлоатация**

 Потопяема дренажна помпа /  
Помпа за мръсна вода

**SQ Manual përdorimi**

 Pompë zhytëse /  
Pompë për ujën e ndotur

**ET Kasutusjuhend**

Uputatav pump / Reoveepump

**LT Eksploatavimo instrukcija**

 Panardinamas siurblys /  
Purvino vandens siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

 Legremdējamais sūknis /  
Netīrā ūdens sūknis

# GARDENA Погружной насос 7000/C / Грязевой насос 7000/D

1. БЕЗОПАСНОСТЬ . . . . .	122
2. УСТАНОВКА . . . . .	124
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ . . . . .	125
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ . . . . .	126
5. ХРАНЕНИЕ . . . . .	127
6. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ . . . . .	127
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ . . . . .	128
8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ . . . . .	129
9. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ/ ГАРАНТИЯ . . . . .	130

## Перевод оригинальных инструкций.



Дети в возрасте 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний могут использовать данное изделие только под надзором или после прохождения соответствующего инструктажа относительно безопасной эксплуатации изделия и возможных рисков. Запрещается позволять детям играть с изделием. Очистка и техническое обслуживание пользователем не должны проводиться детьми без надзора. Эксплуатация данного изделия лицами моложе 16 лет не рекомендована.

## Применение в соответствии с назначением:

7000/C / 7000/D GARDENA предназначен для частного использования в работах по дому и саду. Прежде всего насос предназначен для отвода воды в случае затопления, а также для закачки/выкачки воды из резервуаров, колодцев и скважин, осушения лодок и яхт, аэрации и циркуляции воды в течение ограниченного периода времени.

Данное изделие не предназначено для длительного использования (например, для постоянной циркуляции) в пруду. При подобном неправильном использовании срок службы изделия соответственно уменьшится. Запрещается прокачивать через насос коррозионные, воспламеняемые или взрывоопасные вещества (например, бензин, керосин, жидкую целлюлозу, растворители); смазку, масло, соленую воду или сточные воды. Температура прокачиваемой через насос жидкости не должна превышать 35°C.

## Описание изделия:

Через изделие можно прокачивать следующие жидкости:

- **Арт. 1661 - 7000/C:** чистая вода или вода с незначительными загрязнениями, макс. размер частиц 5 мм,
- **Арт. 1665 - 7000/D:** грязная вода, макс. размер частиц 25 мм,

а также вода из бассейна (при условии, что содержащиеся в воде добавки измерены и добавлены в соответствии с инструкциями производителя) и мыльная вода. Изделие можно полностью погружать в воду (водонепроницаемая изоляция), а также опускать на глубину 7 м.

## 1. БЕЗОПАСНОСТЬ

### Условные обозначения на изделии



#### ВНИМАНИЕ!

Небрежное или неправильное использование данного изделия может привести к травме пользователя или других лиц. Внимательно прочтите и примите к сведению информацию, содержащуюся в руководстве по эксплуатации. Храните данное руководство для последующего обращения.



Внимательно прочтите инструкции.

### Общие инструкции по безопасности

#### Электрическая безопасность



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Риск поражения электрическим током!**

**Риск получения травмы в результате поражения электрическим током.**

→ Перед выполнением технического обслуживания или заменой деталей отключите изделие от электрической сети. При этом отсоединенное гнездо должно находиться в пределах видимости.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Риск поражения электрическим током!**

- Запрещается использовать изделие, если в бассейне или пруду присутствуют люди.
- Убедитесь, что электрическая вилка и гнездо находятся в зоне, которая не может быть затоплена.
- Обеспечьте защиту вилки питания от влаги.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Риск поражения электрическим током!**

- В случае обрезки сетевой вилки влага может попасть в электрические детали через сетевой кабель и привести к короткому замыканию.
- Ни в коем случае не обрезайте сетевую вилку (например, для подачи кабеля через стену).
- Не тяните за кабель питания для отключения питания.

Соединительный кабель изделия не подлежит замене. В случае повреждения кабеля изделие подлежит утилизации.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Риск поражения электрическим током!**

**Риск получения травмы в результате поражения электрическим током.**

- Питание на изделие должно подаваться через устройство защитного отключения (УЗО), номинальный остаточный рабочий ток которого не превышает 30 мА.

#### **Личная безопасность**

Утечка смазочных материалов может привести к загрязнению прокачиваемой жидкости.

#### **Дополнительные инструкции по безопасности**

##### **Электрическая безопасность**



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Риск остановки сердца!**

**Во время работы данное изделие создает электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов. В целях снижения риска серьезной или смертельной травмы лицам с медицинскими имплантатами рекомендуется проконсультироваться с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступать к эксплуатации данного изделия.**

Устройство бассейна и пруда должно соответствовать международным и государственным нормативам.

Согласно стандарту DIN VDE 0620 (Немецкая ассоциация электрических, электронных и информаци-

онных технологий), поперечное сечение сетевых кабелей не должно быть меньше сечения кабелей в резиновой оболочке наименования H05 RN-F. Длина кабеля должна составлять не менее 10 м.

Данные, указанные на табличке данных, должны совпадать с техническими данными относительно питания от электрической сети.

Отсоедините изделие от электрической сети, если оно не используется.

Обеспечьте защиту вилки и кабеля питания от воздействия тепла, масла и предметов с острыми краями.

Запрещается поднимать или перемещать насос, удерживая его за кабель питания или поплавковый выключатель. Для погружения насоса в воду или его подъема/фиксации закрепите веревку на рукоятке для переноски насоса.

В Австрии, согласно стандарту ÖVE B/EN 60 555 части 1 – 3, питание на насосы, используемые в бассейнах и прудах и оборудованные прочным кабелем питания, должно подаваться с номинальным напряжением не выше 230 В через одобренный ÖVE изолирующий трансформатор.

В Швейцарии переносное оборудование, используемое вне помещений, должно подключаться к электрической сети с помощью устройства защитного отключения.

Запрещается использовать поврежденный насос.

Перед началом эксплуатации осмотрите насос на наличие повреждений (в особенности кабель питания и вилку). В случае повреждения передайте насос для проверки в наш сервисный центр GARDENA.

#### **Личная безопасность**



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск удушья!**

**Существует риск проглатывания мелких деталей, а также риск удушья младенцев пластиковым пакетом. Во время сборки не подпускайте маленьких детей к изделию.**

Ни в коем случае не используйте изделие, если вы устали, больны или находитесь под воздействием спиртного, наркотических веществ или лекарственных препаратов.

Эксплуатация изделия с распущенными длинными волосами или свободно свисающим шарфом запрещена.

Не подпускайте посторонних к прокачиваемой жидкости.

Перед началом эксплуатации очистите выпускную линию. Избегайте работы насоса с перекрытой выпускной линией или заблокированной стороной нагнетания в течение более 10 минут.

Соблюдайте ограничения по минимальному уровню воды и макс. высоте на стороне нагнетания (см. раздел 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

Постоянно следите за работой насоса в ручном режиме. Избегайте работы насоса всухую, т.к. это

приводит к большему износу. По этой причине в ручном режиме работы насос следует отключать, как только вода перестает поступать на стороне нагнетания.

Убедитесь, что насос расположен таким образом, чтобы впускные отверстия всасывающего основа-

ния не были полностью или частично заблокированы.

В случае эксплуатации насоса в пруду установите его на кирпич.

Надевайте перчатки при снятии всасывающего основания.

## 2. УСТАНОВКА



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Риск поражения электрическим током!**

**Риск получения травмы в результате поражения электрическим током.**

→ **Перед выполнением установки отключите изделие от электрической сети.**

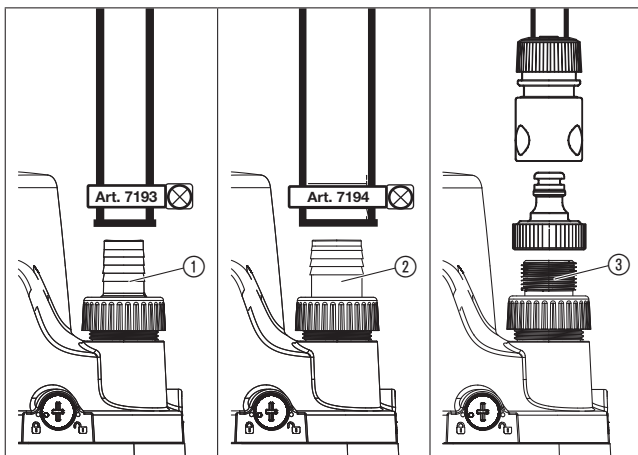
### Шланговые соединения:

Шланг можно подсоединить с помощью 3 предусмотренных соединений:

**Соединительный ниппель ①**  
25 мм (1 дюйм)

**Соединительный ниппель ②**  
32 мм (1,25 дюйма)

**Соединительная резьба ③**  
33,3 мм (G1)



С хомутом шланга GARDENA арт. 7193

С хомутом шланга GARDENA арт. 7194

С оригинальной системой GARDENA

### Обратите внимание:

При использовании соединения с максимальным диаметром шланга насос обеспечивает максимальную производительность.

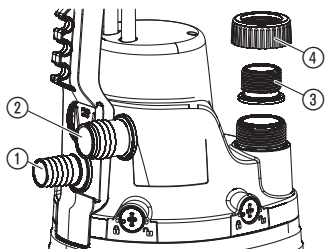
### Шланговые соединения для оригинальной системы GARDENA:

Диаметр шланга	Соединение насоса
13 мм (0,5 дюйма)	Комплект соединения насоса GARDENA арт. 1750
16 мм (0,625 дюйма)	Штуцер GARDENA арт. 18202 и Разъем шланга GARDENA арт. 18216
19 мм (0,75 дюйма)	Комплект соединения насоса GARDENA арт. 1752

### Обратите внимание:

Фитинги 13 мм (0,5 дюйма)/ 16 мм (0,75 дюйма) также могут быть оборудованы регуляторным клапаном GARDENA арт. 2942 для шланга 13 мм (0,5 дюйма) и арт. 2943 для шланга 16 мм (0,75 дюйма). Регуляторный клапан гарантирует, что содержимое выпускной линии не поступает обратно в насос после прокачки. Регуляторные клапаны доступны для заказа у местного дилера GARDENA.

### Процедура подсоединения шланга:

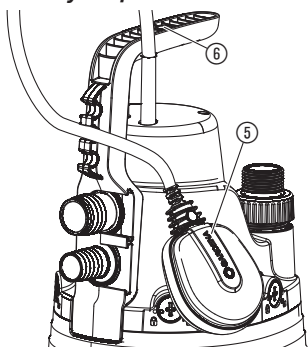


1. Установите соединение ①, ② или ③ вместе с манжетой ④ на выпускное отверстие насоса.
2. Затяните манжету ④.
3. Подсоедините шланг с помощью соединения.

## 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Насос может работать как в автоматическом, так и в ручном режиме.

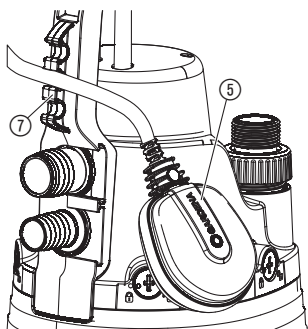
### Автоматический режим эксплуатации:



Поплавковый выключатель ⑤ автоматически включает насос, если уровень воды превышает высоту включения, и воды откачивается. Поплавковый выключатель ⑤ снова отключает насос, как только уровень воды опускается ниже высоты отключения.

1. Установите насос на твердую поверхность — или закрепите веревку через отверстие ⑥ в рукоятке для переноски, чтобы погрузить насос в колодец или скважину. Во время эксплуатации в автоматическом режиме следите за тем, чтобы поплавковый выключатель ⑤ не был заблокирован.
2. Подключите кабель питания к сетевой розетке.

### Процедура регулировки высоты включения/отключения:

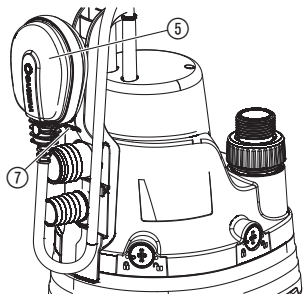


Высота включения и высота выключения (см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ) могут регулироваться.

→ Вставьте кабель поплавкового выключателя (5) в отверстие фиксатора поплавкового выключателя (7).

- Для гарантии безопасного отключения насоса в обязательном порядке вставляйте кабель поплавкового выключателя в один из трех фиксаторов на рукоятке насоса.
- Не оставляйте слишком короткий или слишком длинный отрезок кабеля, чтобы поплавковый выключатель мог надлежащим образом включаться и выключаться.
- Чем выше расположено отверстие фиксатора поплавкового выключателя (7), тем выше высота включения и отключения.
- Чем короче отрезок кабеля между поплавковым выключателем (5) и фиксатором поплавкового выключателя (7), тем ниже высота включения и выше высота отключения.
- Длина отрезка кабеля между поплавковым выключателем (5) и фиксатором поплавкового выключателя (7) должна всегда составлять не менее 10 см.

### Ручной режим эксплуатации:



Минимальная остаточная глубина воды (см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ) достигается только в ручном режиме, так как в автоматическом режиме поплавковый выключатель отключает насос до этого.

1. Вставьте поплавковый выключатель (5) в фиксатор поплавкового выключателя (7), расположив кабель внизу.
2. Установите насос на твердую поверхность — или закрепите веревку через отверстие (6) в рукоятке для переноски, чтобы погрузить насос в колодец или скважину.
3. Подключите кабель питания к сетевой розетке.

Насос работает постоянно, т.к. поплавковый выключатель не задействован в работе.

## 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Риск поражения электрическим током!**

**Риск получения травмы в результате поражения электрическим током.**

→ **Перед выполнением технического обслуживания отключите изделие от электрической сети.**

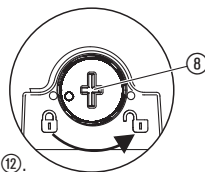
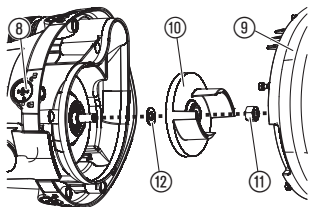
Погружной насос для чистой воды/погружной насос для грязной воды GARDENA не должен требовать регулярного обслуживания.

После выкачки хлорированной воды из бассейна или других жидкостей, содержащих примеси, насос следует промыть чистой водой.

1. Погрузите насос в чистую воду.
2. Промойте насос чистой водой.

### Процедура промывки насоса:

**Процедура очистки всасывающего основания и крыльчатки подачи:**



1. Разблокируйте 5 фиксаторов (8), повернув их (против часовой стрелки) отверткой.
2. Снимите всасывающее основание (9).
3. Ослабьте гайку (11).
4. Снимите крыльчатку подачи (10) и шайбу (12).
5. Очистите всасывающее основание (9) и крыльчатку подачи (10).
6. Установите шайбу (12) и крыльчатку подачи (10) на вал двигателя.
7. Заверните гайку (11) на вал двигателя.
8. Установите всасывающее основание (9) на насос.
9. Заблокируйте фиксаторы (8), повернув их (по часовой стрелке) отверткой.

## 5. ХРАНЕНИЕ

**Завершение работы:**



Изделие следует хранить в недоступном для детей месте.

1. Очистите изделие и поместите его на хранение в помещение с температурой не ниже 0 градусов до наступления морозов.

**Утилизация:**  
(в соответствии с  
RL2012/19/EC)



Утилизация данного изделия вместе с обычными бытовыми отходами запрещена. Его следует утилизировать в соответствии с местными нормами по охране окружающей среды.

**ВАЖНО!**

Обеспечьте утилизацию изделия через местный муниципальный центр сбора и переработки отходов.

## 6. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Риск поражения электрическим током!**

**Риск получения травмы в результате поражения электрическим током.**

→ **Перед выполнением поиска и устранения неисправностей отключите изделие от электрической сети.**

**Проблема**

**Насос работает, но не нагнетает жидкость**

**Возможная причина**

Воздух не может выйти из системы, т.к. напорная линия заблокирована (например, напорный шланг перегнут).

Воздушные пробки во всасывающем основании.

**Способ устранения**

→ Разблокируйте напорную линию.

→ Подождите макс. 60 секунд, пока насос не выпустит воздух автоматически через стравливающий клапан. При необходимости отключите и повторно запустите изделие.

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
<b>Насос работает, но не нагнетает жидкость</b>	Крыльчатка подачи засорена.	→ Очистите крыльчатку подачи (см. раздел 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
	Высота воды опустилась ниже минимального уровня воды.	→ Погрузите насос глубже в воду.
<b>Насос не запускается или неожиданно останавливается во время работы</b>	Переключатель температурной перегрузки отключил насос из-за перегрева.	→ Очистите крыльчатку подачи (см. раздел 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ). → Соблюдайте ограничения по максимальной температуре воды 35°C.
	Отсутствует питание.	→ Проверьте предохранитель, а также электрическую вилку и гнездо.
	Частицы грязи застряли во всасывающем основании.	→ Очистите всасывающее основание (см. раздел 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
<b>Насос работает, но выходная мощность внезапно снизилась</b>	Всасывающее основание засорено.	→ Очистите всасывающее основание (см. раздел 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).



**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ:** В случае возникновения каких-либо других неполадок обращайтесь в отдел сервисного обслуживания GARDENA. Ремонтные работы должны выполняться только специалистами отдела сервисного обслуживания GARDENA или дилерами, уполномоченными компанией GARDENA.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

<i>Погружной насос для чистой воды/Погружной насос для грязной воды</i>	Единица измерения	Значение (арт. 1661)	Значение (арт. 1665)
<b>Номинальная мощность</b>	Вт	300	300
<b>Напряжение сети</b>	В	230	230
<b>Частота сети</b>	Гц	50	50
<b>Длина соединительного кабеля</b>	м	10	10
<b>Макс. производительность</b>	л/ч	7000	7000
<b>Макс. давление</b>	бар	0,5	0,5
<b>Макс. напор насоса</b>	м	5	5
<b>Макс. глубина погружения</b>	м	7	7
<b>Мин./макс. глубина включения</b>	мм	прибл. 260 / 460	прибл. 285 / 485



<i>Погружной насос для чистой воды/Погружной насос для грязной воды</i>	<b>Единица измерения</b>	<b>Значение (арт. 1661)</b>	<b>Значение (арт. 1665)</b>
<b>Мин./макс. глубина отключения</b>	мм	прибл. 50 / 150	прибл. 75 / 175
<b>Остаточная глубина воды</b>	мм	Осушает до 5	30
<b>Грязная вода с макс. диаметром частиц</b>	мм	5	25
<b>Соединения насоса</b>		резьба 1 дюйм / 1,25 дюйма / 1 дюйм	резьба 1 дюйм / 1,25 дюйма / 1 дюйм
<b>Мин. уровень воды при запуске</b>	мм	25	40
<b>Масса</b>	кг	3,8	4,0
<b>Макс. температура воды</b>	°C	35	35

**Высота включения/отключения:**

Высота включения и отключения может быть различной. Остаточная высота воды достигается только при эксплуатации в ручном режиме (см. 3. Эксплуатация).

## 8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

<b>Хомут шланга GARDENA</b>	для шлангов 25 мм (1 дюйм)	<b>Арт. 7193</b>
<b>Хомут шланга GARDENA</b>	для шлангов 32 мм (1,25 дюйма)	<b>Арт. 7194</b>
<b>Комплект соединения насоса GARDENA</b>	для шлангов 13 мм (0,5 дюйма)	<b>Арт. 1750</b>
<b>Штуцер GARDENA и разъем шланга GARDENA</b>	для шлангов 16 мм (0,625 дюйма)	<b>Арт. 18202 и арт. 18216</b>
<b>Комплект соединения насоса GARDENA</b>	для шлангов 19 мм (0,75 дюйма)	<b>Арт. 1752</b>

## 9. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ / ГАРАНТИЯ

### **Сервисное обслуживание:**

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

### **Гарантия:**

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги. Компания GARDENA Manufacturing GmbH предоставляет двухлетнюю гарантию на данное изделие (действует с даты приобретения изделия). Данная гарантия распространяется на все значительные неисправности изделия, которые являются очевидным дефектом производства или материала. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Отсутствие попыток со стороны покупателя или третьего лица выполнить ремонт изделия.

Данная гарантия от производителя не затрагивает гарантийных обязательств дилера/поставщика.

При возникновении проблем с данным изделием обратитесь в наш отдел сервисного обслуживания или отправьте неисправное изделие вместе с кратким описанием неисправности в компанию GARDENA Manufacturing GmbH, покрыв все расходы на пересылку и в обязательном порядке соблюдая соответствующие рекомендации по упаковке и отправке почтой. Гарантийная рекламация должна сопровождаться копией документа, подтверждающего факт покупки.

### **Расходные материалы:**

Крыльчатка подачи является расходным материалом и не подлежит замене и ремонту по гарантии.

### **Инструкции производителя для Российской Федерации**

**Изготовитель:** Husqvarna AB, Drottninggatan, 561 82, Huskvarna, Sweden  
Страна изготовления указана на товаре.

### **Официальный импортер на территорию России:**

ООО «Хускварна»,  
141400, Московская область, г. Химки,  
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,  
помещение № OB02\_04

### **Серийный номер:** A641

A	6*	41
1-й серии (индекс производства)	Год выпуска	календарная неделя выпуска

\* Последняя цифра года выпуска 2016 (четвертый знак).

## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

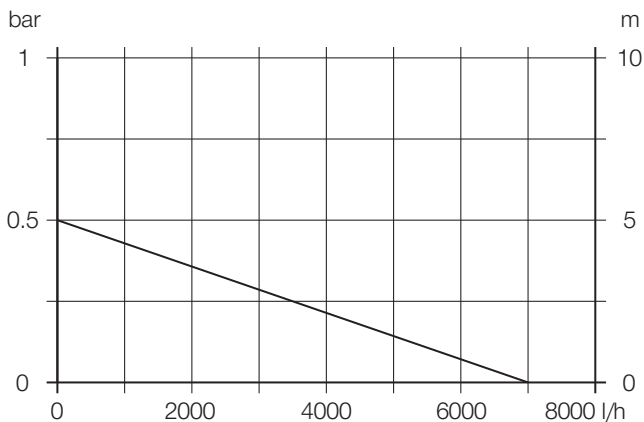
## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačnými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseerklæring</b> Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o uskladenosti EZ</b> Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteen ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaistetut EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulehit vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootete eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nautraikiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcā, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>



**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafiek**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Pumpun ominaiskäyrä**  
**Pumpekarakteristikk**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**  
**Charakterystyka pompy**  
**Szivattyú-jelleggörbe**  
**Charakteristika čerpadla**  
**Charakteristiky čerpadla**  
**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**  
**Характеристика насоса**  
**Karakteristika črpalka**  
**Obilježja pumpe**  
**Karakteristika pumpe**  
**Крива характеристики насоса**  
**Characteristică pompi**  
**Pompa karakter eğrisi**  
**Помпена характеристика**  
**Fuqia e pompës**  
**Pumba karakteristik**  
**Siurblio charakteristinė kreivė**  
**Σύκφη ρακστurlíkne**



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис: 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesteron  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Leirvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lauttarhankatu 8 / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
82635 Gennesvilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZJUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Bellashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Túnguhalsi 1  
110 Reykjavík  
ojo@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bid.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alive Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskeneveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_rumozgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albaraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax.: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odail 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S.R.  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domei d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 48 68 82  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyng@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müsteslikli A.Ş  
Yunus Mah. Adli Sok. No:3  
Ic Kapı No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 1800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporacion Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Tрезmen, P.B.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1661-20.960.02/0517  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com